

SENTENZA TAL-QORTI ĠENERALI (Il-~~H~~ames Awla)

9 ta' Settembru 2010*

Fil-Kawża T-359/04,

British Aggregates Association, stabbilita f'Lanark (ir-Renju Unit),

Healy Bros. Ltd, stabbilita f'Middleton (l-Irlanda),

David K. Trotter & Sons Ltd, stabbilita f'Manorhamilton (l-Irlanda),

irrapreżentati minn C. Pouncey, solicitor, u L. Van den Hende, avukat,

rikorrenti,

* Lingwa tal-kawża: l-Ingliż.

VS

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappreżentata minn J. Flett u T. Scharf, bħala aġenti,

konvenuta,

sostnuta minn

Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, irrappreżentat inizjalment minn M. Bethell, sussegwentement minn E. Jenkinson u I. Rao, u fl-aħħar nett minn S. Ossowski, bħala aġenti, assistiti minn M. Hall u G. Facenna, barristers,

intervenjent,

li għandha bħala suġġett talba għall-annullament tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C (2004) 1614 finali, tas-7 ta' Mejju 2004, li ma tqajjimx oġġezzjonijiet kontra l-emenda tal-eżenzjoni, fl-Irlanda ta' Fuq, mill-imposta fuq il-granulat fir-Renju Unit,

IL-QORTI ĠENERALI (Il-~~H~~ames Awla),

komposta minn M. Vilaras, President, M. Prek u V. M. Ciucă (Relatur), Imħallfin,
Reġistratur: C. Kantza, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-3 ta' Ġunju 2009,

tagħti l-preżenti

Sentenza

Il-fatti li wasslu għall-kawża

- ¹ L-ewwel rikorrenti, il-British Aggregates Association (iktar 'il quddiem il-“BAA”) hija assoċjazzjoni li tiġbor fi hdanha impriżi indipendenti żgħar li joperaw barrieri fir-Renju Unit. Hija tinkludi 55 membru li joperaw iktar minn 100 barriera. Il-parti l-kbira tal-membri tagħha joperaw barrieri fil-Gran Brittanja (konsegwentement, bl-eċċezzjoni tal-Irlanda ta' Fuq). F'dan il-każ, il-BAA taġixxi għan-nom tal-membri tagħha li joperaw barrieri fil-Gran Brittanja.

- 2 It-tieni rikorrenti, Healy Bros. Ltd, u t-tielet rikorrenti, David K Trotter & Sons Ltd (iktar 'il quddiem “DK Trotter”), huma produtturi tal-gralunat stabbiliti fl-Irlanda.

- 3 Din il-kawża tirrigwarda l-eżenzjoni minn taxxa ambjentali mogħtija fl-Irlanda ta' Fuq li ġiet, fid-Deċiżjoni C(2004) 1614 finali, tas-7 ta' Mejju 2004, indirizzata lir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (Għajjnuna mill-Istat N 2/04 — Imposta fuq il-granulat — Irlanda ta' Fuq) (iktar 'il quddiem id-“deċiżjoni kkontestata”), ikkunsidrata mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej bħala għajjnuna kompatibbli mas-suq komuni, skont l-Artikolu 87(3)(ċ) KE, skont il-fazi ta' eżami preliminari. Komunikazzjoni fil-qosor ta' din id-deċiżjoni ġiet ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, tat-2 ta' April 2005 (C 81, p. 4). Skont il-Kummissjoni, ir-rekwiziti tal-Linji gwidi tal-Komunità [gwida Komunitarji] dwar l-għajjnuna tal-[mill-]istat għall-ħarsien tal-ambjent (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 2, p. 76, iktar 'il quddiem il-“linji gwida”) kienu sodisfatti.

L-Iskema generali tal-AGL

- 4 L-iskema generali ta' din it-taxxa ambjentali, bl-isem “[i]ntroduzzjoni permezz ta' fażijiet tat-taxxa fuq il-granulat fl-Irlanda ta' Fuq” (“Aggregates Levy”, iktar 'il quddiem “AGL”), ġiet introdotta fir-Renju Unit permezz tal-Artikoli 16 sa 49 tat-tieni parti tal-Finance Act 2001 (liġi dwar il-finanzi 2001) u l-Annessi 4 sa 10.

- 5 Id-dispożizzjonijiet li jipprevedu l-implementazzjoni tal-AGL daħlu fis-seħħ fl-1 ta' April 2002, skont ir-regolament ta' implementazzjoni tal-Finance Act 2001.

- 6 Il-Finance Act 2001 gie emendat permezz tal-Artikoli 129 sa 133 u tal-Anness 38 tal-Finance Act 2002 (liġi dwar il-finanzi 2002). Id-dispożizzjonijiet kif emendati ziedu, b'mod partikolari, perijodu tranzitorju għall-introduzzjoni tat-taxxa fl-Irlanda ta' Fuq.
- 7 L-AGL hija applikata bir-rata' ta' 1.60 lira sterlina (GBP) għal kull tunnellata ta' granulat li jintuża b'mod kummerċjali (Artikolu 16(4) tal-liġi dwar il-finanzi 2001).
- 8 L-Artikolu 16(2) tal-Finance Act 2001, kif emendat, jipprovdi li mid-data tad-dhul fis-seħh tal-imsemmija liġi, l-AGL hija dovuta meta kwantità ta' granulat taxxabbli jintuża b'mod kummerċjali fir-Renju Unit. Għaldaqstant hija tikkonċerna kemm il-granulat importat kif ukoll dak estratt fir-Renju Unit.
- 9 Permezz tad-Deciżjoni C (2002) 1478 finali, tal-24 ta' April 2002 (Għajnuna mill-Istat N 863/01 — Imposta fuq il-granulat) (iktar 'il quddiem id-“deciżjoni tal-2002”), l-AGL giet approvata mill-Kummissjoni. Komunikazzjoni fil-qosor ta' din id-deciżjoni giet ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali, tal-5 ta' Ġunju 2002 (C 133, p. 11).
- 10 Fid-deciżjoni tal-2002, il-Kummissjoni kienet iddecidiet li ma tqajjimx oġġezzjonijiet kontra l-AGL, peress li kienet tal-fehma li l-kamp ta' applikazzjoni ta' din tal-aħħar kien iġġustifikat mil-logika u n-natura tas-sistema fiskali inkwistjoni u li, konsegwentement, l-AGL kienet mill-ewwel tevita l-klassifikazzjoni ta' għajnuna, fis-sens tal-Artikolu 87 KE.
- 11 L-AGL hija ekotaxxa imposta fuq il-granulat bl-għan li tiġi mnaqqsa u razzjonalizzata l-estrazzjoni ta' minerali li normalment jintużaw bħala granulat, billi tiffavorixxi s-sostituzzjoni tagħhom b'materjali rreċiklati jew materjali mhux ipproċessati li huma eżentati, u b'dan il-mod tikkontribwixxi għall-ħarsien tal-ambjent.

- 12 L-AGL tapplika għall-użu kummerċjali tal-blat, tar-ramel u taż-żrar użat bħala granulat iżda ma taffettwax dawn il-materjali meta jintużaw għal skopijiet oħra. Madankollu, l-AGL hija imposta biss fuq il-granulat mhux ipproċessat. Min-naħa l-oħra, din la hija imposta fuq il-granulat estratt bħala prodott sekondarju jew skart ta' proċessi oħra, u lanqas fuq il-granulat irriċiklat.
- 13 F'dak li jirrigwarda l-Irlanda ta' Fuq, il-liġi dwar il-finanzi 2001 kienet tipprevedi skema digressiva ta' eżenzjoni tal-AGL, imqassma fuq ħames snin. L-ewwel sena kienet tipprevedi rata ta' taxxa dovuta ta' 0% għall-AGL. Ir-rata ta' taxxa dovuta kellha tiżdied b'20% kull sena sabiex finalment tilhaq 100% wara ħames snin. L-ispiza tal-miżura, jiġifieri t-telf ta' dħul fiskali għar-Renju Unit, kien stmat għal GBP 45 miljun għal dawn il-ħames snin.
- 14 Ir-Renju Unit kien jiġġustifika dan it-trattament speċjali tal-Irlanda ta' Fuq permezz tal-preokkupazzjoni li jipprevjeni riskju temporanju ta' telf ta' kompetittività internazzjonali tal-impriżi ta' estrazzjoni u tal-ipproċessar tal-granulat mhux ipproċessat tal-Irlanda ta' Fuq, li tirriżulta mis-sitwazzjoni speċifika ta' din tal-aħħar fi hdan ir-Renju Unit, inkwantu din għandha fruntiera komuni ma' Stat Membru iehor. L-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' granulat u ta' prodotti pproċessati lejn u mill-Irlanda ta' Fuq huma għaldaqstant iktar faċli milli għal reġjuni oħra tar-Renju Unit.
- 15 Konsegwentement, fid-deċiżjoni tal-2002, il-Kummissjoni ddikjarat l-iskema digressiva ta' eżenzjoni li tirrigwarda l-Irlanda ta' Fuq kompatibbli mas-suq komuni u ma fethtix il-proċedura formali prevista fl-Artikolu 88(2) KE.
- 16 Sussegwentement, id-deċiżjoni tal-2002 kienet is-suġġett ta' rikors għal annullament parzjali pprezentat mill-BAA quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza (li saret il-Qorti Ġenerali mill-1 ta' Dicembru 2009) (sentenza tal-Qorti Ġenerali, tat-13 ta' Settembru 2006, British Aggregates vs Il-Kummissjoni, T-210/02, Ġabra p. II-2789). F'din il-kawża, il-BAA ma kinitx ikkontestat il-konkluzjoni tal-Kummissjoni

li tiddikjara li l-introduzzjoni progressiva tal-AGL fl-Irlanda ta' Fuq kienet għanjuna kompatibbli mas-suq komuni, iżda l-evalwazzjoni tal-Kummissjoni li tgħid li l-AGL ma kinitx tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 87(1) KE.

- 17 Permezz tas-sentenza tat-13 ta' Settembru 2006, *British Aggregates vs Il-Kummissjoni*, punt 16 iktar 'il fuq, il-Qorti Ġenerali ċaħdet ir-rikors tal-BAA. Fis-sentenza tagħha, il-Qorti Ġenerali kkunsidrat li l-Kummissjoni ma kinitx wettqet żball manifest fl-evalwazzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tat-taxxa fuq il-granulat u li għaldaqstant, l-AGL ma kinitx tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 87(1) KE. Il-BAA appellat minn din is-sentenza fis-27 ta' Novembru 2006.
- 18 Permezz tas-sentenza, tat-22 ta' Dicembru 2008, *British Aggregates vs Il-Kummissjoni* (C-487/06 P, Ġabra p. I-10505), il-Qorti tal-Ġustizzja annullat is-sentenza tat-13 ta' Settembru 2006, *British Aggregates vs Il-Kummissjoni*, punt 16 iktar 'il fuq, u rrinvijat il-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali.

Emenda tal-AGL dwar l-eżenzjoni mogħtija lill-Irlanda ta' Fuq

- 19 Wara li osserva li, bl-introduzzjoni progressiva tal-AGL fl-Irlanda ta' Fuq, l-għanijiet mixtieqa ma kinux qed jikkonkretizzaw ruhhom bħalma kien previst, ir-Renju Unit iddeċieda li jissostitwixxi l-eżenzjoni digressiva fuq il-granulat fl-Irlanda ta' Fuq bi skema ġdida ta' eżenzjoni.

- 20 Anki wara l-introduzzjoni progressiva tal-AGL, giet ikkonstatata zieda fl-importazzjonijiet mhux iddikjarati tal-granulat fl-Irlanda ta' Fuq, mill-Irlanda, li fuqhom ma kinitx thallset l-AGL, u din hija r-raġuni li jezisti riskju kbir ta' telf tal-kompetittività tal-industrija tal-granulat fl-Irlanda ta' Fuq. Barra minn hekk, il-benefiċċji ambjentali li kienu mistennija ma kkonkretizzawx ruħhom bħalma kien previst fl-Irlanda ta' Fuq. Din is-sitwazzjoni giet attribwita għad-disponibbiltà limitata, fl-Irlanda ta' Fuq, ta' materjali rriċiklati u sostituttivi li ma humiex suġġetti għall-imposta u għall-infrastrutturi kważi inezistenti għall-ġbir u l-ipproċessar ta' dawn il-materjali. Konsegwentement, skont l-awtoritajiet tar-Renju Unit, l-introduzzjoni progressiva tal-AGL ma ħallietx biżżejjed żmien, lill-industrija tal-prodotti pproċessati tal-Irlanda ta' Fuq, sabiex tadatta għal dan l-iżvilupp, billi tgħaddi għal materjali alternattivi jew sostituttivi.
- 21 Dawn huma r-raġunijiet għaliex ir-Renju Unit issostitwixxa l-iskema ta' eżenzjoni digressiva fl-Irlanda ta' Fuq bi skema ġdida ta' eżenzjoni. Bis-saħħa ta' din l-iskema l-ġdida, sabiex jintlaħqu b'mod effettiv l-għanijiet ambjentali, l-operaturi stabbiliti fl-Irlanda ta' Fuq li kkonkludew ftehim dwar l-ambjent mal-awtoritajiet tar-Renju Unit, iħallsu biss 20% tal-AGL bejn l-1 ta' April 2004 u l-31 ta' Marzu 2011 u, konsegwentement, jibbenifikaw minn rata ta' eżenzjoni mill-AGL ta' 80%. Madankollu, din l-eżenzjoni hija suġġetta għall-kundizzjoni li l-impriżi li jixtiequ jibbenifikaw minnha jimpenjaw ruħhom formalment u josservaw il-ftehim innegożjat mal-Gvern tar-Renju Unit, li jobbligawhom jipparteċipaw fi programm ta' proġetti u titjib ambjentali matul iż-żmien tal-eżenzjoni.

Il-proċedura quddiem il-Kummissjoni

- 22 Fil-5 ta' Jannar 2004, ir-Renju Unit innotifika din l-iskema l-ġdida lill-Kummissjoni.

- 23 Permezz ta' ittra tad-9 ta' Frar 2004, il-BAA pprezentat ilment kontra l-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni quddiem il-Kummissjoni, fejn b'mod partikolari talbitha tiftaħ il-proċedura ta' investigazzjoni formali.
- 24 Fit-12 ta' Frar 2004, il-Kummissjoni talbet informazzjoni ulterjuri lill-intervenjent.
- 25 Ir-Renju Unit wieġeb għal din it-talba permezz ta' ittri tal-11 ta' Marzu u t-2 ta' April 2004.

Id-deċiżjoni kkontestata

- 26 Fis-7 ta' Mejju 2004, il-Kummissjoni adottat id-deċiżjoni kkontestata fejn, l-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni giet ikkunsidrata bhala għajjnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 87(1) KE, iżda kompatibbli mas-suq komuni skont l-Artikolu 87(3)(c) KE. Għaldaqstant, il-Kummissjoni ċaħdet l-ilment tal-BAA mingħajr ma fetħet il-proċedura ta' investigazzjoni formali.
- 27 Fid-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni l-ewwel nett indikat li, fir-rigward tal-iskema eżistenti ta' imposti għall-Irlanda ta' Fuq, fid-deċiżjoni tal-2002 hija kienet ikkonstatat li l-introduzzjoni progressiva tal-AGL fl-Irlanda ta' Fuq kienet kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tal-punt E.3.2 tal-linji gwida. F'dan ir-rigward, hija kienet qieset li l-AGL kienet tpoġġi lill-industrija tal-Irlanda ta' Fuq f'sitwazzjoni fejn kienet tirriskja li tiflew il-kompetittività tagħha fuq livell internazzjonali, b'mod partikolari, meta mqabbla mal-pordutturi tal-granulat tal-Irlanda.

- 28 Sussegwentement, fuq l-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni, il-Kummissjoni rrilevat li l-awtoritajiet tar-Renju Unit kienu ddikjaraw li, mill-introduzzjoni progressiva tagħha fl-2002, l-AGL poġġiet lill-industrija tal-granulat tal-Irlanda ta' Fuq f'pożizzjoni kompetittiva li kienet iktar diffiċli minn dik prevista inizjalment. Wara l-imsemmija introduzzjoni, bħalma jtfakkar fil-punt 20 iktar 'il fuq, giet ikkonstatata zieda fl-estrazzjonijiet illegali u ta' importazzjonijiet mhux iddikjarati tal-granulat fl-Irlanda ta' Fuq, mill-Irlanda, fejn l-AGL ma kinitx, fiż-żewġ kazijiet, tithallas. Konsegwentement, l-imprizi ta' estrazzjoni, li normalment kienu jhallsu l-AGL, kienu sugġetti għal dumping minhabba dawn il-provvisti illegali eżenti mit-taxxa, u tilfu bejgħ b'avantagġ għal dawn l-imprizi li kienu jagħmlu dan.
- 29 Fid-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni tgħid ukoll li skont ir-Renju Unit, għalkemm l-AGL kellha effett pożittiv apprezzabbli fir-rigward tal-harsien tal-ambjent fil-Gran Brittanja, l-AGL ma kellhiex l-effetti mistennija fl-Irlanda ta' Fuq, fejn id-disponibbiltà ta' materjali rriciklati jew sostituttivi, li huma eżenti mit-taxxa, huma limitati ħafna u lokalizzati u, fejn l-infrastrutturi għall-ġbir u l-ipproċessar ta' tali materjali huma kważi inezistenti. Skont l-awtoritajiet tar-Renju Unit, dan iffisser li l-iskema ta' eżenzjoni li tirriżulta mil-liġi dwar il-finanzi 2001 ma ħallietx biżżejjed żmien, lill-produtturi ta' prodotti pproċessati tal-Irlanda ta' Fuq, sabiex jadattaw ruħhom għall-introduzzjoni tal-AGL billi jaqilbu għal materjali rriciklati jew sostituttivi.
- 30 Il-Kummissjoni tindika li sabiex l-għanijiet ambjentali mfittxija effettivament jintlaħqu, il-Gvern tar-Renju Unit imbagħad ipprova, kif espost fil-punt 21 iktar 'il fuq, li l-eżenzjoni tkun sugġetta għall-kundizzjoni li l-imprizi li jixtiequ jibbenifikaw minnha għandhom jimpenjaw ruħhom formalment u josservaw il-ftehim innegożjati mal-imsemmi gvern, li jobbligawhom jipparteċipaw f'programm ta' proġetti u titjib ambjentali matul iż-żmien tal-eżenzjoni.

- 31 Sabiex jingħata iktar żmien lill-industrija tal-prodotti pproċessati (jiġifieri l-imprizi li jużaw b'mod kummerċjali l-granulat mhux ipproċessat) sabiex tadatta u tilhaq l-effetti ambjentali mixtieqa, huwa previst li l-iskema eżistenti ta' eżenzjonijiet tiġi ssostitwita bi skema ġdida tranzitorja ta' eżenzjoni tal-AGL, li tapplika għat-tipi kollha tal-granulat u li timponi fuq il-benefiċjarji l-obbligu li jhallsu biss 20% tal-AGL dovuta normalment. Din l-iskema l-ġdida daħlet fis-seħħ fl-1 ta' April 2004 u tiskadi fil-31 ta' Marzu 2011 (jiġifieri disa' snin mill-bidu tal-imposta, fl-1 ta' April 2002).
- 32 Wara li kkonstatat li l-eżenzjoni tal-AGL ingħatat permezz tar-rizorsi tal-Istat, f'forma ta' eżenzjoni ta' taxxa, lil imprizi li jinsabu fl-Irlanda ta' Fuq, u ffavorixxiet lil dawn tal-aħħar billi naqsitilhom l-ispejjeż li normalment kellhom iħallsu, il-Kummissjoni kkonkludiet li kien hemm għajjuna mogħtija mill-Istat, qabel ma eżaminatha fid-dawl tal-linji gwida.
- 33 Fl-ewwel lok, f'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tenfasizza li peress li l-AGL diġà giet implementata fir-Renju Unit kollu (inkluż fl-Irlanda ta' Fuq) minn April 2002, l-AGL għadha titqies bħala taxxa eżistenti.
- 34 Fit-tieni lok, hija tosserva li din it-taxxa hija imposta għar-raġunijiet ta' ħarsien tal-ambjent u li hija intiza li tilhaq dan l-għan billi tgħin sabiex titnaqqas l-estrazzjoni tal-granulat mhux ipproċessat u billi tinkoraġġixxi l-użu ta' materjali sostituttivi. Fuq dan il-punt il-Kummissjoni tgħid ukoll, bħalma huwa indikat fil-punt 29 iktar 'il fuq, li skont l-informazzjoni empirika pprovduta mill-awtoritajiet tar-Renju Unit, għalkemm l-AGL ma kellhiex l-effetti mistennija fl-Irlanda ta' Fuq, madankollu kellha effett pożittiv apprezzabbli fir-rigward tal-ħarsien tal-ambjent fil-Gran Brittanja. F'dan ir-rigward, l-awtoritajiet tar-Renju Unit iddikjaraw li l-volum ta' materjali mhux ipproċessati estratti fil-Gran Brittanja kien naqas kunsiderevolment fl-2002 (jiġifieri -5,7% meta mqabbel mal-medja tas-snin preċedenti), li l-ispejjeż tal-granulat sugġett għall-imposta kienu kunsiderevolment oġhla minn dawk tal-granulat li ma

kienx sugġett għaliha, u li dan jindika li l-ispejjeż ambjentali tal-provvista tal-granulat huma mgħoddija lill-konsumaturi (inkluż l-effett negattiv tal-estrazzjoni tal-granulat fuq l-ambjent fl-ispiza tal-produzzjoni tiegħu) u li l-bejgħ tal-materjali rriciklati u sostituttivi (bħall-iskart tal-lavanja u l-kaolina) kien żdied u nfetħu impjanti godda ta' reċiklaġġ.

- 35 Fit-tielet lok, il-Kummissjoni tosserva li d-deċiżjoni tal-principju li ċerti imprizi fl-Irlanda ta' Fuq jiġu eżentati mill-AGL kienet diġà ttiehdet meta din it-taxxa giet introdotta fl-1 ta' April 2002.
- 36 Minn dan il-Kummissjoni kkonkludiet li r-rekwiziti previsti fil-punt 51.2 tal-linji gwida huma sodisfatti.
- 37 Fir-rigward tar-rekwiziti previsti fit-tieni inċiż tal-punt 51.1 b) tal-linji gwida, hija tosserva li t-tul tal-iskema huwa limitat għal seba' snin u li t-tnaqqis jirrigwarda taxxa nazzjonali imposta fin-nuqqas ta' taxxa Komunitarja. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li r-rata ta' 20% li l-imprizi benefiċjari tal-eżenzjoni għandhom xorta jhallsu, tikkostitwixxi parti sinjifikattiva tat-taxxa nazzjonali.
- 38 Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li r-rekwiziti tal-linji gwida huma kollha sodisfatti. Konsegwentement, hija tikkunsidra l-iskema ta' eżenzjoni bħala kompatibbli mas-suq komuni, skont l-Artikolu 87(3)(ċ) KE.

39 Għalhekk il-Kummissjoni tikkonkludi li l-iskema emendata ta' eżenzjoni tal-AGL għall-Irlanda ta' Fuq hija kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tat-Trattat KE u tiddeċiedi li ma tqajjimx oġġezzjonijiet (ĠU 2005, C 81, p. 4).

II-proċedura

40 Permezz ta' att ippreżentat fir-Registru tal-Qorti Ġenerali fit-30 ta' Awwissu 2004, ir-rikorrenti ppreżentaw dan ir-rikors.

41 Permezz ta' att ippreżentat fir-Registru tal-Qorti Ġenerali fil-5 ta' Jannar 2005, ir-Renju Unit talab li jintervjeni f'dawn il-proċeduri insostenn tal-Kummissjoni. B'digriet tal-4 ta' Marzu 2005, il-President tat-Tieni Awla tal-Qorti Ġenerali awtorizza dan l-intervent. L-intervenjent ippreżenta n-nota tiegħu u l-partijiet l-oħra ppreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom fuqha fit-termini stabbiliti.

42 Billi l-kompożizzjoni tal-awli tal-Qorti Ġenerali nbidlet, l-Imħallef Relatur ġie assenjat lill-Ħames Awla, li għaldaqstant, ġiet assenjata din il-kawża.

43 Flimkien mar-rikors ir-rikorrenti ppreżentaw talba għal miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura abbażi tal-Artikolu 64(4) u tal-Artikoli 68 u 70 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, sabiex il-Kummissjoni tiġi ordnata tipproduċi l-ittra li tinkludi l-"informazzjoni empirika" pprovduta mir-Renju Unit matul il-proċedura ta' investigazzjoni, li għaliha sar riferiment fl-ittra tad-Direttur Ġenerali tad-Direttorat Ġenerali (DG) "Kompetizzjoni" tal-Kummissjoni, tal-20 ta' Lulju 2004, indirizzata lir-rappreżentant legali tal-BAA.

- 44 Permezz ta' digriet tal-24 ta' Settembru 2008, il-President tal-Ħames Awla tal-Qorti Ġenerali, wara li sema' l-partijiet, issospenda l-proċedura fil-kawża preżenti, skont l-Artikolu 77(a) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, sakemm inghatat id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawża C-487/06 P.
- 45 Fit-22 ta' Diċembru 2008, il-Qorti tal-Ġustizzja tat is-sentenza *British Aggregates vs Il-Kummissjoni*, punt 18 iktar 'il fuq. Konsegwentement, il-proċedura fil-kawża preżenti tkomplet.
- 46 Fuq talba tal-Qorti Ġenerali, il-partijiet ipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom fuq l-impatt tas-sentenza, tat-22 ta' Diċembru 2008, *British Aggregates vs Il-Kummissjoni*, punt 18 iktar 'il fuq, fuq il-kawża preżenti.
- 47 Fl-osservazzjonijiet tagħha dwar dan is-suġġett, il-Kummissjoni ddikjarat li tirrinunzja li tikkontesta l-ammissibbiltà tar-rikors preżenti.
- 48 Fuq rapport tal-Imħallef Relatur, il-Qorti Ġenerali (Il-Ħames Awla) iddeċidiet li tiftaħ il-proċedura orali. It-trattazzjoni tal-partijiet u r-risposti tagħhom għad-domandi tal-Qorti Ġenerali nstemgħu fis-seduta tat-3 ta' Ġunju 2009.
- 49 Fis-seduta, ir-rikorrenti ddikjaraw li jirrinunzjaw għat-talba tagħhom għal mizuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura abbażi tal-Artikolu 64(4) u l-Artikoli 68 u 70 tar-Regoli tal-Proċedura (ara l-punt 43 iktar 'il fuq).

50 Fis-seduta, l-intervenjent iddikjara li wara s-sentenza tat-22 ta' Diċembru 2008, *British Aggregates vs Il-Kummissjoni*, punt 18 iktar 'il fuq, jirrinunzja wkoll li jikkontesta l-ammissibbiltà tar-rikors preżenti.

It-talbiet tal-partijiet

51 Ir-rikorrenti jitolbu li l-Qorti Ġenerali jogħgobha:

— tannulla d-deċiżjoni kkontestata;

— tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

52 Il-Kummissjoni, sostnuta mill-intervenjent, titlob li l-Qorti Ġenerali jogħgobha:

— tiċhad ir-rikors bħala infondat;

— tikkundanna lir-rikorrenti għall-ispejjeż.

Id-dritt*Osservazzjonijiet preliminari*

⁵³ Insostenn tar-rikors tagħhom, ir-rikorrenti jinvokaw tliet motivi għal annullament. L-ewwel motiv huwa bbażat fuq il-ksur tal-Artikoli 23 KE u 25 KE jew tal-Artikolu 90 KE, it-tieni motiv huwa bbażat fuq il-ksur tal-linji gwida u t-tielet motiv huwa bbażat fuq il-ksur tal-obbligi proċedurali tal-Kummissjoni, b'mod partikolari l-Artikolu 88(2) KE. Fil-kuntest tat-tielet motiv, ir-rikorrenti jilmentaw ukoll li l-Kummissjoni vvizzjat id-deċiżjoni kkontestata b'nuqqas ta' motivazzjoni u għaldaqstant, bi ksur tal-Artikolu 253 KE, kif ukoll bi ksur tal-obbligi tagħha matul il-fażi preliminari.

⁵⁴ Fil-kuntest tal-motiv tagħhom ibbażat fuq il-ksur tal-Artikolu 88(2) KE, ir-rikorrenti essenzjament jalliegaw li billi awtorizzat l-iskema ta' għajjnuna inkwistjoni wara, biss, l-eżami preliminari, il-Kummissjoni kisret l-Artikolu 88(2) KE u l-Artikolu 4(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999, tat-22 ta' Marzu 1999, li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu [88 KE] (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 1, p. 339), li jobbliga lill-istituzzjoni tiftaħ il-proċedura ta' investigazzjoni formali meta l-miżura nnotifikata tqajjem diffikultajiet serji dwar il-kompatibbiltà tagħha mas-suq komuni. L-argumenti u l-provi prodotti minn BAA insostenn tal-ilment tagħha wrew l-eżistenza ta' dubji serji dwar, minn naha, il-fatt li l-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni ma hijiex kompatibbli mas-suq komuni u, b'mod

partikolari, l-Artikoli 23 CE u 25 CE jew 90 CE (l-ewwel motiv) u li, min-naħa l-oħra, ir-rekwiziti previsti mil-linji gwida ma humiex sodisfatti (it-tieni motiv).

- 55 Skont ġurisprudenza stabbilita, il-proċedura ta' investigazzjoni formali prevista fl-Artikolu 88(2) KE hija ta' natura indispensabbli meta l-Kummissjoni ssib diffikultajiet serji sabiex tevalwa jekk għajnuna hijiex kompatibbli mas-suq komuni. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tista' tillimita ruħha għall-fażi ta' eżami preliminari skont l-Artikolu 88(3) KE sabiex tiegħu deċiżjoni favorevoli għal għajnuna biss jekk hija tkun konvinta, fi tmiem eżami preliminari, li din l-għajnuna hija kompatibbli mas-suq komuni. Min-naħa l-oħra, jekk dan l-eżami preliminari wassal lill-Kummissjoni għall-konvinzjoni opposta, jew ma ppermettilhiex issolvi d-diffikultajiet kollha mqajma mill-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà ta' din l-għajnuna mas-suq komuni, il-Kummissjoni għandha l-obbligu li tigbor l-opinjoni kollha neċessarji u tiftaħ, f'dan ir-rigward, il-proċedura prevista fl-Artikolu 88(2) KE (sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-20 ta' Marzu 1984, *Il-Ġermanja vs Il-Kummissjoni*, 84/82, Ġabra p. 1451, punt 13; tad-19 ta' Mejju 1993, *Cook vs Il-Kummissjoni*, C-198/91, Ġabra p. I-2487, punt 29; tal-15 ta' Ġunju 1993, *Matra vs Il-Kummissjoni*, C-225/91, Ġabra p. I-3203, punt 33, u tat-2 ta' April 2009, *Bouygues u Bouygues Télécom vs Il-Kummissjoni*, C-431/07 P, Ġabra p. I-2665, punt 61; ara wkoll, is-sentenza tal-Qorti Ġenerali, tat-18 ta' Settembru 1995, *SIDE vs Il-Kummissjoni*, T-49/93, Ġabra p. II-2501, punt 58).
- 56 Il-kuncett ta' diffikultajiet serji huwa ta' natura oġġettiva. L-eżistenza ta' diffikultajiet bħal dawn għandha titfittex kemm fiċ-ċirkustanzi li wasslu għall-adozzjoni tal-att ikkontestat, kif ukoll fil-kontenut tiegħu, b'mod oġġettiv, billi r-raġunijiet għad-deċiżjoni jiġu pparagunati mal-elementi li l-Kummissjoni kellha meta hija ddecidiet dwar il-kompatibbiltà tal-għajnuna kkontestata mas-suq komuni (sentenza *Bouygues u Bouygues Télécom vs Il-Kummissjoni*, punt 55 iktar 'il fuq, punt 63, u s-sentenza *SIDE vs Il-Kummissjoni*, punt 55 iktar 'il fuq, punt 60). Minn dan jirrizulta li l-istħarriġ tal-legalità mwettaq mill-Qorti Ġenerali fir-rigward tal-eżistenza ta' diffikultajiet serji, imur, min-natura tiegħu stess, lil hinn mill-verifika ta' jekk kienx hemm żball manifest ta' evalwazzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi *Cook vs Il-Kummissjoni*, punt 55 iktar 'il fuq, punti 31 sa 38, u *Matra vs Il-Kummissjoni*, punt 55 iktar 'il fuq,

punti 34 sa 39; is-sentenza tal-Qorti Ġenerali, tal-15 ta' Marzu 2001, Prayon-Rupel vs Il-Kummissjoni, T-73/98, Ġabra p. II-867, punt 47).

- 57 Mill-gurisprudenza jirriżulta wkoll li n-natura insuffiċjenti jew inkompleta tal-eżami magħmul mill-Kummissjoni waqt il-proċedura ta' eżami preliminari tikkostitwixxi indizju tal-eżistenza ta' diffikultajiet serji (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja, Cook vs Il-Kummissjoni, punt 55 iktar 'il fuq, punt 37, u tat-3 ta' Mejju 2001, Il-Portugall vs Il-Kummissjoni, C-204/97, Ġabra p. I-3175, punti 46 sa 49; is-sentenza Prayon-Rupel vs Il-Kummissjoni, punt 56 iktar 'il fuq, punt 108).
- 58 Peress li d-deċiżjoni kkontestata ttiehdet mingħajr ma nfethet proċedura formali ta' eżami, il-Kummissjoni setgħet tadottaha legalment biss jekk l-eżami preliminari ma kienx iqajjem diffikultajiet serji. Fil-fatt, jekk jeżistu tali diffikultajiet, l-imsemmija deċiżjoni tista' tiġi annullata sempliċement abbażi ta' dan il-motiv, minhabba l-ommissjoni tal-eżami kontradittorju u fil-fond previst mit-Trattat KE, anke jekk ma jiġix stabbilit li l-evalwazzjonijiet tal-Kummissjoni fuq il-mertu kienu żbaljati fil-ligi jew fil-fatt.
- 59 Minn dan isegwi li għandhom jiġu eżaminati l-motivi kollha tar-rikorrenti kontra d-deċiżjoni kkontestata, sabiex jiġi evalwat il-punt ta' jekk dawn jippermettux li jiġu identifikati diffikultajiet serji li minhabba fihom il-Kummissjoni kellha tiftaħ il-proċedura ta' investigazzjoni formali prevista fl-Artikolu 88(2) KE (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-Qorti Ġenerali, tat-13 ta' Jannar 2004, Thermenhotel Stoiser Franz *et* vs Il-Kummissjoni, T-158/99, Ġabra p. II-1, punt 91, u tal-20 ta' Settembru 2007, Fachvereinigung Mineralfaserindustrie vs Il-Kummissjoni, T-375/03, Ġabra p. II-121, punti 67 u 77). F'dan ir-rigward, għandu jiġi eżaminat qabel kollox, l-ewwel motiv ibbażat fuq il-ksur tal-Artikoli 23 KE u 25 KE jew tal-Artikolu 90 KE.

Fuq l-ewwel motiv, ibbażat fuq il-ksur tal-Artikoli 23 KE u 25 KE jew tal-Artikolu 90 KE

L-argumenti tal-partijiet

- 60 Skont ir-rikorrenti, konsegwenza tal-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni tal-AGL hija li l-granulat importat mill-Irlanda huwa ntaxxat bir-rata sħiħa tal-AGL (GBP 1.60 kull tunnellata), filwaqt li prodotti identiċi prodotti fl-Irlanda ta' Fuq huma ntaxxati biss sa GBP 0.32 kull tunnellata, jew 20% tar-rata sħiħa tal-AGL biss. Barra minn hekk, il-produtturi stabbiliti fl-Irlanda, bil-kontra tal-produtturi stabbiliti fl-Irlanda ta' Fuq, ma għandhomx il-possibbiltà li jieħdu impenji ambjentali sabiex ikunu jistgħu jibbenifikaw mill-iskema ta' eżenzjoni. Dan jirriżulta f'diskriminazzjoni fiskali li tikser id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 23 KE u 25 KE jew id-dispożizzjoni tal-Artikolu 90 KE, li għandhom l-istess għan, jiġifieri kompetizzjoni mhux distorta fis-suq komuni.
- 61 Għar-rikorrenti, il-fatt li l-Kummissjoni approvat l-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni hija ħafna iktar sorprendenti peress li, fid-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni kkonstatat espressament li l-għan ta' din l-iskema kien li tiġi protetta l-kompetittività tal-industrija tal-Irlanda ta' Fuq *vis-a-vis* l-produtturi tal-Irlanda u dan minkejja l-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Gustizzja, li tgħid li l-Kummissjoni ma tistax tiddikjara kompatibbli mas-suq komuni, għajjnuna li tikser dispożizzjonijiet oħra tat-Trattat KE, b'mod partikolari, jekk dawn id-dispożizzjonijiet, bħal f'dan il-każ, l-Artikoli 23 KE u 25 CE jew l-Artikolu 90 KE, għandhom ukoll l-għan ta' kompetizzjoni mhux distorta fis-suq. Konsegwentement, jeżistu dubji serji rigward il-kompatibbiltà tal-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni mas-suq komuni.
- 62 Fir-replika r-rikorrenti jippreċiżaw li d-dispożizzjonijiet tat-Trattat KE li jipprojbixxu d-dazji doganali kif ukoll kull taxxa b'effett ekwivalenti għad-dazji

doganali (Artikoli 23 KE u 25 KE) u t-taxxi interni diskriminatorji fuq il-kummerċ (l-Artikolu 90 KE) ma jistgħux jiġu applikati b'mod kumulattiv. Madankollu, dawn id-dispożizzjonijiet huma komplementari sa fejn l-għan tal-Artikolu 90 KE huwa, b'mod partikolari, li jiġi evitat li l-projbizzjoni tad-dazji doganali u tat-taxxi b'effett ekwivalenti tiġi evitata permezz ta' taxxi interni. Konsegwentement, id-definizzjoni preċiża tal-linja li taqsam il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikoli 23 KE u 25 KE, minn naħa, u tal-Artikolu 90 KE, min-naħa l-oħra, ma hijiex dejjem ċara. Fi kwalunkwe każ, skont il-kriterji enfasizzati fil-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, in-natura diskriminatorja tal-AGL iddahhalha fil-kamp ta' applikazzjoni ta' waħda minn dawn id-dispożizzjonijiet. Fis-seduta r-rikorrenti ppreċiżaw li huma jinvokaw, skont din il-ġurisprudenza, fil-kuntest tal-ewwel motiv tagħhom, prinċipalment il-ksur tal-Artikoli 23 KE u 25 KE, u sussidjarjament, il-ksur tal-Artikolu 90 KE.

63 Għal dak li jirrigwarda l-Artikoli 23 KE u 25 KE, ir-rikorrenti jsostnu li l-imsemmija artikoli jipprekludu kull piż finanzjarju fuq il-prodotti importati, ħlief jekk dan il-piż jirriżulta minn sistema ġenerali ta' imposti interni applikata sistematikament, skont l-istess kriterji, għall-prodotti nazzjonali u l-prodotti importati, jew jikkostitwixxi ħlas għal servizz effettivament mogħti lill-importatur. Sabiex il-piż fuq il-prodott importat jirriżulta minn sistema ġenerali ta' imposti interni, il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tkun stabbilixxiet li dan jaffettwa prodott lokali u prodott importat identiku, bl-istess taxxa u fl-istess stadju ta' kummerċjalizzazzjoni u li l-fatt li jagħti lok għat-taxxa għandu huwa stess ikun identiku għaż-żewġ prodotti.

64 Madankollu, fl-Irlanda ta' Fuq, l-AGL mhux biss hija applikata b'rati differenti (GBP 0.32 kontra GBP 1.60), iżda hija wkoll applikata fi stadji ta' kummerċjalizzazzjoni differenti, u għaldaqstant, ma tirriżultax minn sistema ġenerali ta' imposti interni. Għaldaqstant, minn dan tirriżulta diskriminazzjoni peress li l-granulat importat, min-natura tiegħu stess, dejjem ser ikun intaxxat skont fatt differenti li jagħti lok għal dan, minn dak tal-granulat lokali. Fil-fatt, skont ir-rikorrenti, mill-ġurisprudenza jirriżulta li l-Artikoli 23 KE u 25 KE jinkisru meta fatti differenti li jagħtu lok għat-taxxa jiġu

applikati għall-prodotti lokali u għall-prodotti importati, minkejja l-fatt li t-taxxa li tolqot il-prodotti importati, fir-realtà, hija inqas minn dik li tolqot il-prodotti lokali. Għaldaqstant, billi l-AGL taffettwa speċifikament il-prodotti importati, din tikkostitwixxi taxxa b'effett ekwivalenti għal dazji doganali.

- 65 Barra minn hekk, l-AGL tikkostitwixxi taxxa b'effett ekwivalenti għal dazju doganali peress li hija mfassla speċifikament sabiex taffettwa l-prodotti importati, bil-kontra tal-prodotti nazzjonali. Fi ħdan ir-Renju Unit, l-AGL tolqot ċerti produtturi tal-granulat li ma humiex obbligati li jgħaddu l-AGL lill-konsumaturi, iżda jistgħu jassorbuha huma totalment jew parzjalment bħala spiża tal-operat. Peress li r-Renju Unit ma għandux il-possibbiltà li jintaxxa l-produtturi stabbiliti barra mit-territorju tiegħu, huwa jintaxxa l-prodotti importati.
- 66 Fil-każ li l-Qorti Ġenerali tqis li l-applikazzjoni tal-AGL fuq l-importazzjonijiet fl-Irlanda ta' Fuq “[kienet] taqa’ taht sistema ġenerali ta’ imposti interni” u minhabba f’hekk tevita li tiġi kklassifikata bħala taxxa b'effett ekwivalenti għal dazji doganali, ir-rikorrenti jsostnu li hija tikser l-Artikolu 90 KE.
- 67 F’dan ir-rigward ir-rikorrenti jsostnu li l-produtturi stabbiliti barra mill-Irlanda ta’ Fuq ma għandhomx il-possibbiltà li jikkonkludu ftehim dwar l-ambjent sabiex jibbenifikaw mir-rata ta’ 20% tal-AGL. Sa fejn il-prodotti inkwistjoni huma identiċi, din id-differenza fit-trattament tmur kontra l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 90 KE, billi tiproteġi lill-produtturi tal-Irlanda ta’ Fuq mill-kompetizzjoni.
- 68 Dan ma huwiex konformi mal-ġurisprudenza stabbilita li tgħid li l-Istati Membri huma awtorizzati jistabbilixxu sistema ta’ taxxa differenzjali għal ċerti prodotti biss jekk din id-distinzjoni tkun kompatibbli mad-dritt Komunitarju. L-iskema ta’

għajjnuna inkwistjoni ma tosservax din il-ġurisprudenza peress li l-kriterji użati sabiex tiġi stabbilita l-iktar taxxa baxxa ma japplikawx, mid-definizzjoni tagħhom stess, għall-prodotti lokali.

- 69 Qabel kollox, il-Kummissjoni tqis li r-rikorrenti ma jiddefinixxux b'mod ċar, il-bażi tar-rikors tagħhom. Ma huwiex faċli li jiġi ddeterminat jekk ir-rikors huwiex ibbażat fuq ksur tal-Artikoli 23 KE u 25 KE jew tal-Artikolu 90 KE jew inkella ksur ta' dawn id-dispożizzjonijiet kollha. Ma huwiex biżżejjed li jiġi ddikkjarat li dawn id-dispożizzjonijiet huma inkwistjoni f'dan il-każ, mingħajr ma jiġi ġġustifikat kif kull waħda minnhom tista' tkun inkwistjoni.
- 70 F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni enfasizza, b'mod partikolari, li l-Artikoli invokati jirrigwardaw suġġetti differenti, peress li l-Artikoli 23 KE u 25 KE għandhom l-għan li jipprojbixxu dazji doganali, bejn l-Istati Membri, fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni u kull taxxa oħra b'effett ekwivalenti, u l-Artikolu 90 KE jirrigwarda d-diskriminazzjonijiet fiskali kontra prodotti ta' Stat Membru ieħor. Skont ġurisprudenza stabbilita, id-dispożizzjonijiet dwar it-taxxi b'effett ekwivalenti u dawk dwar taxxi interni diskriminatorji ma japplikawx b'mod kumulattiv, b'tali mod li l-istess taxxa ma tistax tappartjeni simultanjament għal dawn iż-żewġ kategoriji. Peress li huma r-rikorrenti li għandhom l-obbligu jippreċiżaw id-dispożizzjonijiet li jqisu li nkisru, għaldaqstant il-Kummissjoni tikkunsidra li dan it-tip ta' motiv, vag u kontradittorju ma setax jiġi żviluppat fl-istadju tar-replika, fuq kollox mhux permezz ta' argumenti daqshekk dettaljati bħal dawk imressqa mir-rikorrenti. Għal din l-unika raġuni, il-motiv għandu jiġi miċhud bħala inammissibbli skont l-Artikolu 44 tar-Regoli tal-Proċedura.
- 71 Fil-kontroreplika, il-Kummissjoni ssostni wkoll li l-argument tar-rikorrenti li l-AGL hija taxxa b'effett ekwivalenti għal dazji doganali fis-sens tal-Artikolu 25 CE, huwa ġdid, u konsegwentement, imressqa bi ksur tal-Artikolu 48(2) tar-Regoli tal-Proċedura.

- 72 Fil-każ li l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li ma tiċhadx il-motiv bħala inammissibbli, il-Kummissjoni tenfasizza l-ewwel nett li l-Artikoli 23 KE u 25 KE ma jidhrux li huma inkwistjoni peress li d-deċiżjoni kkontestata ma tirrigwardax dazju doganali fuq l-importazzjoni tal-granulat li ġej mill-Irlanda. Għall-Kummissjoni, l-AGL ma hijiex piż finanzjarju li jaffettwa l-prodotti importati iżda, bħala taxxa fuq il-granulat, hija piż fiskali impost fuq settur. Peress li f'dan il-każ, il-produtturi fl-Irlanda ta' Fuq iħallsu għall-inqas 20% tal-AGL, iżda ma jirċievu xejn lura, il-fatti la jikkorrispondu għall-Artikoli 23 KE jew 25 KE, u lanqas għall-gurisprudenza invokata mir-rikorrenti.
- 73 Għal dak li jirrigwarda l-Artikolu 90 KE, il-Kummissjoni hija, imbagħad, tal-fehma li l-akkuża ta' diskriminazzjoni magħmula mir-rikorrenti ma hijiex fondata. Hija tenfasizza li hemm diskriminazzjoni biss meta regoli differenti huma applikati għal sitwazzjonijiet paragonabbli. Madankollu, f'dan il-każ, ma hemmx diskriminazzjoni, la diretta u lanqas indiretta.
- 74 Fil-kuntest fiskali, dan ifisser li vantaġġ fiskali li huwa rrifjutat lil persuna li ma hijiex residenti, jista' jikkostitwixxi differenza fit-trattament bejn żewġ kategoriji ta' persuni taxxabbli u, għaldaqstant, diskriminazzjoni fis-sens tat-Trattat KE, ladarba ma teżisti ebda differenza oġġettiva fis-sitwazzjoni li tista' tagħti lok għal differenza fit-trattament fuq dan il-punt bejn iż-żewġ kategoriji ta' persuni taxxabbli. Issa, f'dan il-każ, hemm raġunijiet oġġettivi relatati man-natura tal-prodotti inkwistjoni, man-natura lokali tal-industrija inkwistjoni u mas-sitwazzjoni speċifika tal-Irlanda ta' Fuq.
- 75 Sussidjarjament, il-Kummissjoni tfakkar li distinzjoni bejn impriżi fil-qasam tat-taxxi tista' tkun iġġustifikata min-natura u l-istruttura ġenerali tas-sistema inkwistjoni. Peress li l-iskema ta' eżenzjoni hija mahsuba speċjalment sabiex issolvi d-diffikultajiet tal-industrija tal-granulat fl-Irlanda ta' Fuq, huwa inerenti għas-sistema stabbilita

mill-iskema ta' eżenzjoni li l-impriżi li jinsabu fl-Irlanda ta' Fuq biss jistgħu jieħdu impenn ambjentali mal-awtoritajiet tar-Renju Unit.

- 76 Konsegwentement, il-Kummissjoni hija tal-fehma li ma sabitx diffikultajiet serji iżda, bil-kontra, hija sabet ruħha f'sitwazzjoni fejn, wara l-fażi preliminari, setgħet tikkonkludi li l-għajnuna nnotifikata kienet kompatibbli mas-suq komuni.
- 77 L-intervenjent jaqbel mal-osservazzjonijiet tal-Kummissjoni, peress li l-ewwel motiv ma huwiex preċiż biżżejjed u huwa infondat. F'dan il-każ, il-kwistjoni la tirrigwarda dazju doganali jew taxxa b'effett ekwivalenti u lanqas taxxa interna diskriminatorja.
- 78 L-intervenjent jgħid ukoll li l-impriżi kollha stabbiliti fl-Irlanda ta' Fuq ma jibbenifikawx mill-eżenzjoni parzjali ta' 80%. Din tapplika biss għall-impriżi li jissottoskrivu formalment għall-ftehim li għandu l-għan li jwettaq it-titjib marbut mal-għanijiet ambjentali u li jikkonformaw ruħhom ma' tali ftehim. Fil-fatt, l-osservanza tal-ftehim dwar l-ambjent tinvolvi spejjeż kbar ta' implementazzjoni, li huma kkumpensati mill-eżenzjoni, filwaqt li l-operaturi stabbiliti barra mill-Irlanda ta' Fuq ma humiex obbligati jhallsu tali spejjeż.
- 79 Barra minn hekk, is-sistema ġenerali ta' taxxi interni implementata mir-Renju Unit f'dan il-qasam tapplika bl-istess mod għall-prodotti nazzjonali u l-prodotti importati. Għaldaqstant, l-impriżi stabbiliti fl-Irlanda ma humiex trattati b'mod differenti meta

mqabbla mal-impriżi stabbiliti fir-Renju Unit, li ma għandhomx jidhlu fl-ispejjeż marbuta mat-titjib ambjentali u li ma jibbenifikawx minn kumpens permezz ta' eżenzjoni parzjali mill-AGL.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali

— Fuq l-ammissibbiltà tal-ewwel motiv

⁸⁰ Il-Kummissjoni flimkien mal-intervenjent isostnu, fl-ewwel lok, li peress li l-ewwel motiv huwa wisq vag u kontradittorju għandu jiġi miċhud bħala inammissibbli skont l-Artikolu 44 tar-Regoli tal-Proċedura. Il-punt dwar fuq liema dispożizzjoni r-rikorrenti jibbażaw ir-rikors tagħhom, ma huwiex ċar.

⁸¹ F'dan ir-rigward, għandu jitfakkar li bis-saħħa tal-Artikolu 21 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-Artikolu 44(1)(ċ) tar-Regoli tal-Proċedura, kull rikors għandu jinkludi s-sugġett tal-kawża u sunt tal-motivi invokati. Din l-indikazzjoni għandha tkun ċara u preċiża biżżejjed li tippermetti li l-konvenuta tipprepara d-difiża tagħha u li l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi fuq ir-rikors, jekk hemm bżonn, mingħajr informazzjoni oħra. Sabiex ikunu ggarantiti ċ-ċertezza legali u l-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja huwa meħtieġ, sabiex rikors ikun ammissibbli, li jiġu indikati l-punti essenzjali ta' fatt u ta' liġi li fuqhom dan huwa bbażat, tal-inqas fil-qosor, iżda b'mod koerenti u li jiftiehem, fit-test stess tar-rikors (sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-25 ta' Lulju 2000, RJB Mining vs Il-Kummissjoni, T-110/98, Ġabra p. II-2971, punt 23; sentenza tal-Qorti

Ġenerali, tat-3 ta' Frar 2005, Chiquita Brands *et vs* Il-Kummissjoni, T-19/01, Ġabra p. II-315, punt 64).

⁸² Għandu jiġi kkonstatat li l-użu tat-terminu “jew” fir-rikors ifsser manifestament li r-rikorrenti jsostnu, b'mod alternattiv, il-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 23 KE u 25 KE, minn naħa, u tal-Artikolu 90 KE, min-naħa l-oħra.

⁸³ Dawn l-indikazzjonijiet, li jinsabu fir-rikors, kienu ċari u preċiżi biżżejjed, fis-sens tal-Artikolu 44(1)(ċ) tar-Regoli tal-Proċedura, sabiex jippermettu li l-Kummissjoni tipprepara d-difiża tagħha.

⁸⁴ Fis-seduta r-rikorrenti ppreċiżaw li, permezz tal-ewwel motiv, kellhom l-intenzjoni li jinvolkaw, prinċipalment il-ksur tal-Artikoli 23 KE u 25 KE u, sussidjarjament, dak tal-Artikolu 90 KE.

⁸⁵ F'dawn iċ-ċirkustanzi, hemm lok li l-ewwel motiv jitqies bħala ċar u preċiż biżżejjed, fis-sens tal-Artikolu 44(1)(ċ) tar-Regoli tal-Proċedura.

⁸⁶ It-tieni nett, il-Kummissjoni ssostni li l-argument tar-rikorrenti li jgħid li l-AGL hija taxxa b'effett ekwivalenti għal dażju doganali fis-sens tal-Artikolu 25 KE ġie ppreżentat għall-ewwel darba fl-istadju tar-replika. Għaldaqstant dan huwa ġdid u, konsegwentement, imressaq bi ksur tal-Artikolu 48(2) tar-Regoli tal-Proċedura.

- 87 Skont il-ġurisprudenza, ebda motiv ġdid ma jista' jiġi ppreżentat fil-mori tal-kawża sakemm dan il-motiv ma jkunx ibbażat fuq punti ta' liġi u ta' fatt li joħroġu matul il-proċedura, bħalma jipprovdni l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 48(2) tar-Regoli tal-Proċedura (digriet RJB Mining vs Il-Kummissjoni, punt 81 iktar 'il fuq, punt 24). Min-naħa l-oħra, motiv li jikkostitwixxi elaborazzjoni fuq motiv espost preċedentement, b'mod dirett jew impliċitu, fir-rikors promotur u li jkollu rabta mill-qrib miegħu, huwa ammissibbli (ara s-sentenza tal-Qorti Ġenerali, tad-9 ta' Marzu 1999, Hubert vs Il-Kummissjoni, T-212/97, ĠabraSP p. I-A-41 u II-185, punt 87, u l-ġurisprudenza ċċitata, u d-digriet RJB Mining vs Il-Kummissjoni, punt 81 iktar 'il fuq, punt 24).
- 88 F'dan il-każ, għandu jiġi kkonstatat li l-Artikolu 25 KE ma huwiex invokat direttament fir-rikors. Il-fatt jibqa' li, fir-rikors, ir-rikorrenti sostnew ksur tal-Artikolu 23 KE sa fejn tirriżulta diskriminazzjoni fiskali mill-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni. Għandu jinfakkar li skont l-Artikolu 23(1) KE, il-Komunità hija bbażata fuq unjoni doganali li tkopri l-kummerċ kollu tal-merkanzija. Din l-unjoni tinvolvi, minn naħa, il-projbizzjoni, bejn l-Istati Membri, tad-dazji doganali kollha fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni u kull piż b'effett ekwivalenti għal dawn id-dazji u, min-naħa l-oħra, l-adozzjoni ta' tariffa doganali komuni għall-kummerċ bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi (sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-21 ta' Gunju 2007, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C-173/05, Ġabra p. I-4917, punt 27).
- 89 Konsegwentement, peress li l-Artikolu 23 KE jipprojbixxi d-dazji doganali u l-Artikolu 25 KE jipprojbixxi t-taxxi b'effett ekwivalenti għad-dazji doganali, it-tnejn flimkien huma komplementi neċessarji ta' xulxin li jwasslu għal projbizzjoni globali (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-14 ta' Dicembru 1962, Il-Kummissjoni vs Il-Lussemburgu u L-Belġju, 2/62 u 3/62, Ġabra p. 813; Il-Kummissjoni vs L-Italja, punt 88 iktar 'il fuq, punt 28, u l-ġurisprudenza ċċitata, u tat-8 ta' Novembru 2007, Stadtgemeinde Frohnleiten u Gemeindebetriebe Frohnleiten, C-221/06, Ġabra p. I-9643, punt 27, u l-ġurisprudenza ċċitata). Għaldaqstant, dan l-argument jikkostitwixxi estensjoni ta' motiv preċedenti u huwa ammissibbli skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 48(2) tar-Regoli tal-Proċedura.

— Fuq il-fondatezza tal-ewwel motiv

- 90 Mill-ġurisprudenza ċitata fil-punt 57 hawn fuq jirriżulta li n-natura insuffiċjenti jew inkomplet tal-eżami magħmul mill-Kummissjoni waqt il-proċedura ta' eżami preliminari tikkostitwixxi indizju tal-eżistenza ta' diffikultajiet serji.
- 91 Hija wkoll ġurisprudenza stabbilita li għalkemm il-proċedura prevista fl-Artikoli 87 KE u 88 KE tħalli margni ta' diskrezzjoni lill-Kummissjoni sabiex tiddeċiedi dwar il-kompatibbiltà ta' skema ta' għajjnuna mill-Istat mar-rekwiziti tas-suq komuni, mill-istruttura ġenerali tat-Trattat KE jirriżulta li din il-proċedura ma għandha qatt twassal għal riżultat li jmur kontra d-dispożizzjonijiet speċifiċi tat-Trattat KE (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-21 ta' Mejju 1980, *Il-Kummissjoni vs L-Italja*, 73/79, Ġabra p. 1533, punt 11; tad-19 ta' Settembru 2000, *Il-Ġermanja vs Il-Kummissjoni*, C-156/98, Ġabra p. I-6857, punt 78 , u s-sentenza tal-Qorti Ġenerali, tal-31 ta' Jannar 2001, *Weyl Beef Products et vs Il-Kummissjoni*, T-197/97 u T-198/97, Ġabra p. II-303, punt 75). L-obbligu li l-Kummissjoni għandha li tosserva l-koerenza bejn l-Artikoli 87 KE u 88 KE u dispożizzjonijiet oħra tat-Trattat KE, huwa iktar importanti, b'mod partikolari, fil-każ fejn dawn id-dispożizzjonijiet l-oħra jkollhom l-istess għan ta' kompetizzjoni mhux distorta fis-suq komuni, bħal f'dan il-każ, l-Artikoli 23 KE u 25 KE, minn naħa, jew l-Artikolu 90 KE, min-naħa l-oħra, li jipprovaw iżommu l-moviment liberu tal-merkanzija u l-kompetizzjoni bejn prodotti nazzjonali u prodotti importati. Fil-fatt, meta adottat deċiżjoni dwar il-kompatibbiltà ta' għajjnuna mas-suq komuni, il-Kummissjoni ma tistax tinjora r-riskju ta' effett ħażin fuq il-kompetizzjoni fis-suq komuni min-naħa ta' operaturi ekonomiċi speċifiċi (sentenza *Matra vs Il-Kummissjoni*, punt 55 iktar 'il fuq, punti 42 u 43).
- 92 Għaldaqstant, għajjnuna mill-Istat li, minn ċerti aspetti, tikser dispożizzjonijiet oħra tat-Trattat KE, ma tistax tiġi ddikjarata kompatibbli mas-suq komuni mill-Kummissjoni

(sentenza tad-19 ta' Settembru 2000, *Il-Ġermanja vs Il-Kummissjoni*, punt 91 iktar 'il fuq, punt 78, u s-sentenza *Il-Portugall vs Il-Kummissjoni*, punt 57 iktar 'il fuq, punt 41). Barra minn hekk, meta tiddetermina jekk għajnuna mill-Istat hijiex kompatibbli mas-suq komuni, hija għandha tiegħu inkunsiderazzjoni l-kundizzjonijiet tas-suq, inkluż il-livell fiskali (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-21 ta' Mejju 1980, *Il-Kummissjoni vs L-Italja*, punt 91 iktar 'il fuq, punt 11, u *Il-Portugall vs Il-Kummissjoni*, punt 57 iktar 'il fuq, punt 42). Minn dan jirriżulta li, skont is-sistema tat-Trattat KE, għajnuna ma tistax tiġi stabbilita jew awtorizzata taħt għamla ta' diskriminazzjoni fiskali, min-naha ta' Stat Membru, fir-rigward ta' prodotti li jiġu minn Stati Membri oħra (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, tas-27 ta' Mejju 1981, *Essevi u Salengo*, 142/80 u 143/80, *Ġabra p. 1413*, punt 28).

⁹³ Skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, il-legalità ta' ċerti eżenzjonijiet jew ta' ċerti tnaqqis fiskali, b'mod partikolari, meta l-għan tagħhom ikun li jinżammu produzzjonijiet jew impriżi li, mingħajr dawn il-benefiċċji fiskali speċjali, ma jibqgħux jagħmlu qligħ minhabba li l-ispejjeż tal-produzzjoni joghlew, hija suġġetta għall-kundizzjoni li l-Istati Membri li jużaw dawn il-possibbiltajiet billi jestendu l-benefiċċju, b'mod mhux diskriminatorju u mhux protettiv, għall-prodotti importati li jinsabu fl-istess kundizzjonijiet (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja, tas-27 ta' Frar 1980, *Il-Kummissjoni vs Franza*, 168/78, *Ġabra p. 347*, punt 16; tat-30 ta' Ottubru 1980, *Schneider-Import*, 26/80, *Ġabra p. 3469*, punt 9 u, tat-18 ta' April 1991, *Il-Kummissjoni vs Il-Greċja*, C-230/89, *Ġabra p. I-1909*, punt 12).

⁹⁴ Ir-rikorrenti essenzjalment isostnu li l-effetti tal-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni tal-AGL għall-Irlanda ta' Fuq, kif approvata mill-Kummissjoni fid-deċizzjoni kkontestata, tohloq diskriminazzjoni fiskali li tikser l-Artikoli 23 KE u 25 KE jew l-Artikolu 90 KE, u dan jikkostitwixxi diffikultajiet serji.

- 95 Sussegwentement, il-Qorti Ġenerali għandha l-obbligu li teżamina jekk l-allegata diskriminazzjoni fiskali tikkostitwixxix indizju ta' eżistenza ta' diffikultajiet serji billi tivverifika jekk, fil-kuntest tal-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà tal-iskema ta' għajjnuna inkwistjoni, il-Kummissjoni kellhiex l-obbligu li tiftaħ il-proċedura prevista fl-Artikolu 88(2) KE sabiex teżamina l-koerenza bejn l-Artikoli 87 KE u 88 KE u l-Artikoli 23 KE u 25 KE jew inkella bejn dawn l-artikoli u l-Artikolu 90 KE.
- 96 F'dan ir-rigward, għandu l-ewwel nett jiġi osservat li l-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni tal-AGL, li ġiet approvata mid-deċiżjoni kkontestata, tikkostitwixxi, inkwantu eżenzjoni minn taxxa, għajjnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 87 KE, u barra minn hekk, dan ma huwiex ikkontestat mill-partijiet.
- 97 Apparti dan, għandu jiġi kkonstatat li fid-deċiżjoni kkontestata l-Kummissjoni eżaminat, fuq din il-bażi, l-eżenzjoni tal-AGL fid-dawl tal-linji gwida. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-AGL kienet taxxa eżistenti u li r-rekwiżiti deskritti fil-punt 51.2 tal-linji gwida, għall-applikabbiltà tad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-punt 51.1 tal-linji gwida għal tali taxxa, kienu sodisfatti. Sussegwentement, il-Kummissjoni kkunsidrat li r-rekwiżiti tal-linji gwida, b'mod partikolari, dawk dwar il-ħlas ta' parti kbira tat-taxxa mill-benefiċjarji tal-eżenzjoni, kienu sodisfatti. Minn dan il-Kummissjoni kkonkludiet li l-eżenzjoni tal-AGL hija kompatibbli mas-suq komuni, skont l-Artikolu 87(3)(ċ) KE.
- 98 Fl-aħħar nett, hemm lok li jiġi rrilevat, li barra minn hekk huwa paċifiku wkoll, li l-kwistjoni tal-allegata diskriminazzjoni fiskali li tirriżulta mill-allegat ksur tal-Artikoli 23 KE u 25 KE jew tal-Artikolu 90 KE ma ġietx indirizzata fid-deċiżjoni kkontestata li ma tagħmilx riferiment għall-applikazzjoni ta' waħda jew oħra minn dawn id-dispożizzjonijiet.

- 99 Għaldaqstant, ma hemm ebda dubju li l-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni introdotta fl-Irlanda ta' Fuq, u approvata mid-deċiżjoni kkontestata, twassal sabiex il-granulat mhux ipproċessat estratt fl-Irlanda ta' Fuq minn produtturi li kkonkludew ftehim dwar l-ambjent jiġi ntaxxat b'rata ta' 20% tal-AGL (GBP 0.32 kull tunnellata), filwaqt li l-prodotti identiċi importati mill-Irlanda huma ntaxxati bir-rata sħiħa tal-AGL (GBP 1.60 kull tunnellata). Għaldaqstant, mill-iskema ġenerali tal-AGL kollha, kif ukoll mill-iskema ta' eżenzjoni għall-Irlanda ta' Fuq, ikkonvalidata mid-deċiżjoni kkontestata, jirriżulta li prodotti identiċi huma effettwati b'mod differenti.
- 100 Għandu jiġi osservat ukoll li, skont il-leġiżlazzjoni tar-Renju Unit, il-produtturi tal-granulat stabbiliti fl-Irlanda ma jistgħux jidhlu fi ftehim dwar l-ambjent kif speċifikaw il-Kummissjoni u r-Renju Unit fis-seduta. Il-produtturi tal-granulat tal-Irlanda ma għandhomx iktar possibbiltajiet sabiex jibbenifikaw mill-iskema ta' eżenzjoni tal-AGL, billi pereżempju juru li l-attivitajiet tagħhom jikkonformaw mal-ftehim dwar l-ambjent, li jistgħu jidhlu fihom il-produtturi tal-granulat fl-Irlanda ta' Fuq.
- 101 Barra minn hekk, huwa importanti li jiġi enfasizzat li, fl-ilment tagħha, il-BAA kienet sostniet li l-iskema ta' għajjnuna inkwistjoni hija intiza biss sabiex tħares il-kompetittività tal-produtturi tal-granulat fl-Irlanda ta' Fuq. Il-BAA enfasizzat ukoll li l-iskema l-ġdida ta' eżenzjoni tista' toħloq distorsjoni u taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri b'mod sinjifikattiv u li ma setgħet, bl-ebda mod, tkun kompatibbli mas-suq komuni skont l-Artikolu 87(3)(ċ) KE.
- 102 Fid-dawl ta' dak li ntqal, għandu jiġi rrilevat li peress li fid-deċiżjoni kkontestata l-Kummissjoni ma eżaminatx il-kwistjoni tal-possibbiltà ta' diskriminazzjoni fiskali bejn il-prodotti nazzjonali inkwistjoni u l-prodotti importati mill-Irlanda, hija

ma kinitx legalment intitolata li tadotta, abbażi tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament Nru 659/1999, id-deċiżjoni li ma tqajjimx oġġezzjonijiet fir-rigward tal-eżenzjoni tal-AGL, innotifikata mill-Awtoritajiet tar-Renju Unit.

- 103 F'dawn iċ-ċirkostanzi, d-deċiżjoni kkontestata għandha tiġi annullata mingħajr ma hemm bżonn li jiġu eżaminati l-motivi l-oħra tar-rikorrenti.

Fuq l-ispejjeż

- 104 Skont l-Artikolu 87(2) tar-Regoli tal-Proċedura, il-parti li titlef il-kawża għandha tbatl l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntalbu. Peress li l-Kummissjoni tilfet, hemm lok li tiġi kkundannata għall-ispejjeż tar-rikorrenti, kif mitlub minn dawn tal-aħħar.
- 105 Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 87(4) tar-Regoli tal-Proċedura, l-Istati Membri intervenjenti fil-kawża għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom. Għaldaqstant, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq għandu jbatl l-ispejjeż tiegħu.

Għal dawn il-motivi,

IL-QORTI ĠENERALI (Il-Ħames Awla)

taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2004) 1614 finali, tas-7 ta' Mejju 2004, li ma tqajjimx oġġezzjonijiet kontra l-emenda tal-eżenzjoni, fl-Irlanda ta' Fuq, tal-imposta fuq il-granulat fir-Renju Unit hija annullata.**
- 2) **Il-Kummissjoni għandha tbatlha l-ispejjeż tagħha u dawk sostnuti minn British Aggregates Association, Healy Bros. Ltd u David K. Trotter & Sons Ltd.**
- 3) **Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq għandu jbatlha l-ispejjeż tiegħu stess.**

Vilaras

Prek

Ciucă

Mogħtija f'qorti bil-miftuh fil-Lussemburgu, fid-9 ta' Settembru 2010.

Firem